

MËMA

Sa her më vjen malli,  
ke mëmën ime dua,  
aq her ka mendja,  
më vjen kur rrij mua:  
kur ka sisa kjumshtin pija,  
te kur ngrah vyer i rrija,  
pishkuriq te kur më laj,  
të mos bieia vet më mbaj.  
Kur më puthi e më mbraçoj,  
o te kur me mua loj,  
bukezjerën kur e haja,  
te kur qeshja o kur kjaja.  
Kur ka kunulla ngjatë rrija,  
rrij prez njera që flija,  
kunun tundi e më këndoj,  
ndishi miza e dharasoj.  
Me kupertën më mbuloj,  
sa me gjumin më qëlloj,  
si kit flisja fjalë më thoj,  
e të ngisja më mësoj.  
Që te kur një ditë më lure,  
ti ng'è di që penë më vure,  
ti më rrite e më martove,  
një ditë fleve e më ng'ù zgjuove.  
Edhe sonde ng'è harrojta,  
pë sa mirë mëmën duojta,  
e sërres kur prez e dua,  
të më ndihënj mëma mua.

LA MAMMA

Ogni volta che mi viene la nostalgia  
che voglio la mamma,  
tante volte mi viene in mente  
quando mi cresceva:

quando dal seno succhiavo il latte,  
quando le stavo addosso aggrappato,  
quando mi svestiva per lavarmi e  
mi proteggeva per non cadere.

Quando mi baciava e abbracciava  
o quando giocava con me,  
quando mangiavo il pancotto,  
quando ridevo e piangevo.

Quando stavo disteso sulla culla,  
stava vicino finchè mi addormentavo,  
dondolava la culla e mi cantava,  
se c'era la mosca l'allontanava.

Mi copriva con la coperta  
appena prendevo sonno,  
mi insegnava a parlare,  
ed a camminare.

Da quando un giorno mi hai lasciato,  
tu non sai la pena che mi hai dato,  
mi hai cresciuto e fatto sposare e  
un giorno ti addormentasti per non svegliarti più.

Anche oggi non ho dimenticato,  
il bene che ho voluto alla mamma,  
la chiamo quando la voglio vicino,  
per farmi aiutare dalla mamma.